

Систематизация содержания иноязычной подготовки будущих инженеров в области самолёто- и вертолётостроения

Нижегородский государственный технический университет имени Р.Е. Алексеева

С.Е. Цветкова

Национальный исследовательский университет «Высшая школа экономики»

И.А. Малинина

Целью данной статьи является рассмотрение особенностей содержания профессионально-иноязычной подготовки будущих специалистов сферы самолёто- и вертолётостроения. В статье обоснована и рассмотрена систематизация входной информации профессионально-иноязычной подготовки соответственно этапам обучения, рассмотрены виды иноязычной деятельности и методы, ориентированные на реализацию входной иноязычной информации курса.

Ключевые слова: иноязычная подготовка, профессионально-иноязычная коммуникативная компетентность, содержание, входная иноязычная информация, этапы обучения, виды иноязычной речевой деятельности, методы обучения.

Key words: foreign language training, foreign language competency in profession-oriented communication, content, input information, types of linguistic skills, training methods.

Развитие международных контактов России и переход на двухуровневую систему высшего образования обуславливают возрастание требований к качеству иноязычной подготовки студентов технического вуза.

Принятие и необходимость внедрения компетентностной образовательной парадигмы повлекли за собой появление нового поколения стандартов высшего профессионального образования. Все это обусловило необходимость пересмотра и изменения содержательного аспекта профессионально-иноязычной подготовки будущих специалистов – инженеров в области самолёто- и вертолётостроения.

Целью данной статьи является рассмотрение особенностей содержания, в частности, возможностей систематизации входной информации профессионально-иноязычной подготовки будущих специалистов самолёто- и вертолётостроения.

Содержание обучения представляет собой совокупность знаний и умений,

а также способов деятельности, обеспечивающих жизнедеятельность человека в различных сферах самоопределения личности [1, с. 77].

Исходя из этого, содержание профессионально-иноязычной подготовки, являющееся объектом исследования данной статьи, – это, с одной стороны, *содержание входной иноязычной информации* курса, реализация которой должна обеспечить формирование профессионально-иноязычной коммуникативной компетентности (ПИКК). С другой стороны – это совокупность коммуникативных умений и навыков, составляющих иноязычной речевой деятельности, являющейся показателем уровня сформированности данного вида компетентности.

В качестве теоретико-педагогической основы для систематизации и обновления входной иноязычной информации дисциплины выступают требования федерального государственного образовательного стандарта высшего профессионального образования (ФГОС ВПО) [2];

примерной программы по дисциплине «Иностранный язык» для вузов неязыковых специальностей [3]; рабочей программы дисциплины «Иностранный язык» по специальности «Самолёто- и вертолётостроение» 160100.85 [4]; рабочего учебного плана подготовки дипломированного специалиста по направлению подготовки 24.05.07 Самолёто- и вертолётостроение [5].

Опора на рекомендации примерной программы 2009 года представляется нам правомерной, так как данная программа разработана в контексте компетентностного подхода и ориентирует на формирование иноязычной коммуникативной компетентности, при этом ФГОС ВПО утвержден в 2010, рабочий учебный план – в 2011 году.

Согласно рабочего учебного плана подготовки дипломированного специалиста дисциплина «Иностранный язык» ориентирована на формирование общекультурной компетенции ОК-5, обладание которой трактуется как «умение создавать и редактировать тексты профессионального назначения, владение одним из иностранных языков как средством делового общения» [5].

Формирование ОК-5, а именно ее иноязычной составляющей (ПИКК) возможно, если содержание иноязычной подготовки разработано на основе интегративного и коммуникативного подходов в контексте классических и специальных принципов обучения (профессиональной значимости, профессиональной направленности и междисциплинарных связей).

Интегративный подход к иноязычному образованию соответствует технологии обучения, основанного на предметном содержании (content-based language instruction) (D.M. Brinton, M.A. Snow, M.B. Weshe, J.W. Oller и др.). Рассматривая данную технологию, Н.Л. Уварова отмечает целесообразность введения термина «контент обучение», поскольку он совпадает с термином «обучение, основанное на предметном содержании» и более адекватно отражает идею интегри-

рованности. «Контент-обучение» означает одновременное преподавание иностранного языка и какого-либо предмета и представляет собой интеграцию целей изучения предметов по специальности и целей преподавания языка [6, с. 215-222].

В результате научно-педагогических исследований в области иноязычной подготовки выявлено, что одним из мощных факторов, усиливающих мотивацию студентов к изучению иностранного языка, является будущая профессия (И.В. Петрицына, Н.Л. Уварова, Л.П. Клобукова, Э.П. Комарова, Ж.В. Перепёлкина, З.И. Коннова, В.Ф. Аитов, О.Г. Красикова, Ю.Н. Карпова, Л.П. Кистанова, М.В. Даричева, О.А. Минеева и др.).

В ходе научно-педагогического исследования О.А. Минеевой, в результате учета пожеланий учащихся к разработке содержания авторского учебного курса было выявлено, что «... весь процесс обучения в условиях дополнительной подготовки должен быть профессионально-ориентированным и должен подчиняться основной профессиональной деятельности, то есть способствовать решению профессиональных задач» [7, с. 99].

Коммуникативный подход исходит из того, что основной функцией языка является коммуникативная функция, выполняющая которую, язык выступает как средство общей деятельности человека.

В исследовании М.В. Даричевой одним из основных педагогических принципов языковой подготовки будущих специалистов в области дизайна является принцип *коммуникативности*, согласно которому целевая установка обучения предусматривает формирование и развитие умений профессионально-иноязычного общения. М.В. Даричева отмечает, что ядром обучения профессионально-иноязычному общению выступает коммуникативная ситуация или тема. В контексте будущей профессиональной деятельности студентов тема и содержание коммуникативной ситуации должны быть профессионально-ориентированными. Таким образом, данные ситуации-модели



С.Е. Цветкова



И.А. Малинина

имеют профессиональный и коммуникативный характер и условно определяются как *профессионально-коммуникативные ситуации* [8, с. 66].

Изменение отдельных установок компетентностного подхода, анализ и апробация рабочей программы дисциплины обусловили необходимость некоторых изменений в *структуре ее содержательного аспекта*.

В новых рабочих программах 3+ определены целевые установки иноязычного обучения будущих бакалавров. Однако специфика иноязычной подготовки будущих специалистов в области самолёто- и вертолётостроения (отсутствие этапа магистратуры; объем нагрузки, дважды превышающий нагрузку бакалавров: 576 и 288 соответственно) предполагает, на наш взгляд, учет отдельных целевых установок профессионально-иноязычного обучения студентов магистратуры. Приведем некоторые из них, определенные и уточненные Е.Н. Барановой при разработке соответствующих рабочих программ магистратуры. Согласно перечню выпускники магистратуры должны знать:

- явления, наиболее частотные в языке конкретной специальности (терминология, номенклатура профессиональных текстов);
- феномены социокультурной и научно-производственной сфер стран изучаемого языка, существенные для профессиональной деятельности;
- модели языкового поведения и национально-культурные особенности, проявляемые носителями языка в научно-производственной и социокультурной сферах [9, с. 189].

Рассмотрим особенности отбора и систематизации входной информации на первом и втором этапах иноязычного обучения (I, II семестры) будущих специалистов в области самолёто- и вертолётостроения. Курс обучения на данных этапах имеет корректирующий характер и ориентирован на повторение и более углубленное изучение тематики социокультурного и учебно-академического

общения, а также повторение и систематизацию грамматического материала.

В связи с этим педагогически целесообразно и актуально включение в тематический план информации о межличностном общении студента, его образе жизни, учебе в университете, родном городе, проблемах мегаполиса и экологии.

Второй этап (соответственно тематике рабочей программы) предполагает введение информации о стране изучаемого языка, в рамках которой значительное внимание уделено рассмотрению системы образования.

Однако, по нашему мнению, «акцент» на изучении образовательной системы более правомерен при обучении студентов педагогических факультетов и вузов.

С учетом требований ФГОС ВПО, а также целей профессиональной подготовки специалиста в области самолёто- и вертолётостроения, мы считаем более целесообразным расширение тематики социокультурной сферы. Так, изучение ситуаций повседневного общения (например, «В аэропорту», «Гостиница», «Посещение кафе»,) с которыми инженер может столкнуться в рамках деловой поездки, позволяет специалисту быстрее адаптироваться в условиях иноязычной культуры и, тем самым, способствует успешности профессиональной деятельности в условиях иной страны. Таким образом, овладение коммуникативными умениями в контексте названных ситуаций происходит с учетом **принципа профессионально значимой информации**.

Другая особенность входной информации на данном этапе связана с введением тематики о будущей профессии и современных направлениях развития техники в контексте **принципов профессиональной направленности и доступности**.

Очевидно, что информация социокультурной, в частности, повседневной-бытовой сферы ориентирована на непосредственное общение. В учебном процессе устная речевая деятельность функционирует в форме монологического высказывания, диалога, краткого

сообщения, которые, в свою очередь, могут быть реализованы в контексте творческих интерактивных методов обучения (игра, защита мини-презентации, участие в дискуссии).

Устное высказывание в контексте повседневно-бытовой / социокультурной тематики, как правило, подготовлено в процессе рецептивных видов иноязычной деятельности, таких как чтение и «сопровождающее» письмо. Таким образом, устная речевая деятельность является показателем, то есть результатом освоения информации в пределах определенной социокультурной тематики. Хотя, элементы говорения, безусловно, имеют место при выполнении заданий по тексту, например, при участии в вопросно-ответной беседе с опорой на соответствующую социокультурную информацию для чтения.

Чтение и «сопровождающее» письмо, как рецептивные виды иноязычной речевой деятельности, преобладают в процессе иноязычного обучения, что, в принципе, вполне закономерно. Чем больше учащийся читает и пишет, тем лучше он говорит, тем более развита его речь.

Чтение является одновременно методом и средством обучения языку. Разные виды чтения (изучающее, ознакомительное, поисковое), позволяют реализовать как первичную отработку, так и тренировку различных языковых явлений (иноязычный тезаурус, грамматические формы), а также диагностировать уровень их освоения.

Письмо имеет сопровождающий характер, то есть приемлемо и методически целесообразно при выполнении различных заданий по чтению, а также при подготовке устного высказывания. Так, создание несложного письменного сообщения на повседневно-бытовую тему предполагает построение высказывания на основе речевого образца, либо нескольких речевых образцов методом «подстановки», то есть подмены определенной информации, связанной с образом жизни студента. Подготовка краткого

сообщения в контексте страноведческой тематики (например, о Великобритании), предполагает выделение и извлечение основной информации из соответствующего контекста, то есть составление краткого изложения (summary).

Чтение и «сопровождающее» письмо служат для активизации и усвоения иноязычного тезауруса, подготовки к устному сообщению, а также для диагностики уровня умений понимания и переработки информации в пределах определенной тематики.

Письмо как продуктивный вид речевой деятельности предполагает выполнение таких заданий, как заполнение формуляра (краткое резюме, письмо-формуляр «Мой университет»), написание e-mail личного характера, подготовка письменного проектного задания (мини-презентация о городе, о стране изучаемого языка).

Особенности входной информации на начальных этапах обучения представлены в табл. 1.

Рассмотрим особенности систематизации входной информации на третьем, четвертом этапах (третий, четвертый семестры), ориентированных на профессионализацию иноязычного обучения.

Согласно рекомендаций примерной программы для неязыковых вузов тематика профессиональной сферы должна включать в себя информацию о будущей профессии, ученых и выдающихся деятелях авиации [3]. Однако данная программа является примерной, носит рекомендательный характер по структурированию содержания для студентов бакалавриата, что предполагает внесение определенных изменений согласно видению преподавателей-практиков, ведущих данное направление профессионально-иноязычной подготовки.

С точки зрения профессионально-иноязычного обучения целесообразным и правомерным является интегративный подход, при котором основной акцент в иноязычном обучении будущего специалиста поставлен на усвоении профессионально-важного *иноязычного материала*,

Таблица 1. Систематизация содержания на 1-2 этапах иноязычной подготовки

Этап	Сфера общения	Темы (ситуации) общения	кол-во часов
1 семестр	Социокультурная	1. Студент и его окружение, образ жизни	36
		2. Город, экология, проблемы мегаполиса	
	Учебно-академическая	Высшее образование в РФ; НГТУ имени Р.Е. Алексеева	
	Обучение грамматике	Существительное, прилагательное и наречие, местоимение, предлоги. Вспомогательные глаголы, группа простых времен	36
2 семестр	Социокультурная	1. Страна изучаемого языка: особенности развития промышленности, политическое устройство, историко-культурные традиции	20
		2. Деловая поездка: в аэропорту, гостиница, посещение кафе	18
	Общепрофессиональная	Профессия инженера. Современные тренды в развитии техники	12
	Обучение грамматике	Сложные видовременные формы глагола; модальные глаголы	18

а именно, на усвоении терминологии и развитии умений поиска, интерпретации и переработки информации по направлению и профилю подготовки.

Введение информации об ученых сфере самолёто- и вертолётостроения, а также о выдающихся деятелях авиации целесообразно в контексте чтения с общим охватом содержания.

Основным принципом отбора и систематизации иноязычной информации на данном этапе является *принцип реализации межпредметных / междисциплинарных связей* иностранного языка с дисциплинами специальности («Конструкция самолёта (вертолёт)», «Системы механического оборудования», «Динамика полета самолёта», «Вооружение самолёта» и др.).

При этом используемая нами модель контент-обучения может быть сопоставлена с одним из типов модели «темати-

ческого преподавания языка» [10]. Применение такой модели, при которой темы могут быть отобраны в соответствии с профессиональными интересами и потребностями студентов, приемлемо в неязыковом вузе любого типа.

Содержание профессионально-иноязычной информации не обязательно дублирует, но актуализирует и расширяет контент соответствующей дисциплины, расширяет кругозор и «профессиональную картину мира» будущего инженера в области самолёто- и вертолётостроения.

Техническая информация по специальности достаточно трудна для восприятия, содержит сложные синтаксические конструкции, насыщена профессиональной лексикой и терминологией языка специальности. Основной целью работы с техническим текстом является изучающее, ознакомительное чтение, а также письмо, а именно, извлечение ключевой

информации, краткое изложение текста (реферирование, аннотирование, составление плана, выделение ключевых слов). Такая форма приемлема, в частности, при подготовке мини-презентации доклада на профессиональную тему. Очевидно, что устная речевая деятельность вызывает значительные затруднения. Следовательно, для реализации непосредственного профессионального общения рекомендуется отбор наиболее значимой информации, предназначенной для воспроизведения в контексте устной беседы (без опоры на текст).

Тематика основного профессионального блока представлена в табл. 2.

Требования к профессиональной подготовке студентов «специалитета» и соответствующий объем дисциплины предполагают **введение «делового блока»** в рамках профессионализации обучения.

Согласно Федерального государственного образовательного стандарта высшего профессионального образования (ФГОС ВПО) выпускник должен уметь применять знания иностранного языка при переписке, проведении рабочих переговоров и составлении деловых документов; владеть навыками общения на иностранном языке по специальности [2, с. 14-15].

Согласно рабочей программы дисциплины «Иностранный язык» деловой блок, включающий в себя несколько модулей (Презентация фирмы, Деловая поездка в страну изучаемого языка, Деловая корреспонденция), вводится в рамках третьего семестра. Однако в контексте профессионального обучения и реализации соответствующей системы контроля методически целесообразно и правомерно распределение тематики «делового блока» равномерно, в объеме примерно двенадцати (12) часов в каждом семестре (3-ем, 4-ом), при академической нагрузке 72 и 68 часов в семестр соответственно.

Так, в третьем семестре следует ввести основную и необходимую информацию по теме «Предприятие»,

включающую в себя такие аспекты, как организационная структура компании, история развития компаний-лидеров мировой экономики, ведущее авиационное предприятие города.

В четвертом семестре целесообразно введение ситуаций делового общения, иллюстрирующих особенности проведения деловых переговоров о приобретении необходимого оборудования. В рамках переговоров ведется обсуждение таких параметров, как цена, скидка, время и условия доставки и оплаты. Следует отметить, что такая информация полезна и понятна не только для будущих инженеров, но и для бакалавров любого направления и профиля подготовки.

Распределение тематики делового блока представлено в табл. 2.

Развитие коммуникативных умений делового общения реализуется во всех видах иноязычной речевой деятельности: чтение, письмо, аудирование, говорение.

Ситуации деловой сферы ориентированы на реализацию в таких формах общения, как краткое сообщение, игра-инсценировка, деловая игра. Деловая игра «Назначение на должность» предполагает обзор и анализ резюме, которые являются образцами для составления личного резюме.

«Сопровождающее» письмо связано с извлечением ключевой информации (организационная структура компании), построением ситуаций при подготовке к устному высказыванию и участию в игре-инсценировке. Продуктивное письмо предполагает написание личного резюме, сопроводительного письма, делового письма с целью представления информации о ведущем авиационном предприятии региона (тема «Предприятие»).

Вышеизложенное позволяет нам констатировать, что отбор и систематизация содержания профессионально-иноязычной подготовки будущих специалистов реализуется в системе и определенной последовательности, в контексте реализации принципов *системности, поэтапности, преемственности, профессиональной*

Таблица 2. Систематизация содержания на 3-4 ступени иноязычной подготовки

Этап	Сфера общения	Темы (ситуации) общения	КОЛ-ВО ЧАСОВ
3 семестр	Профессиональная	Информация по направлению подготовки (классификация летательных аппаратов (ЛА)); конструкция ЛА; вертолёт; об ученых и выдающихся деятелях авиации	42
	Профессионально-деловая	Предприятие: организационная структура компании; история развития компаний-лидеров мировой экономики; информация о ведущем авиационном предприятии региона (письмо потенциальному деловому партнеру)	12
	Систематизация грамматики	Усложненные грамматические конструкции; согласование времен	18
4 семестр	Профессиональная	Информация по направлению подготовки: высота, скорость полета; динамика полета ЛА (реактивного самолёта); основные системы управления полетом	56
	Профессионально-деловая	Рабочие переговоры о приобретении оборудования	12

значимости, профессиональной направленности, доступности, междисциплинарных / межпредметных связей.

Теоретическая и практическая значимость данной статьи состоит в обосновании и рассмотрении способов обновления и систематизации входной информации профессионально-иноязыч-

ной подготовки будущих специалистов в контексте реализации классических и специальных принципов; в возможности использования материалов практической части данного исследования в целях обучения будущих инженеров в области самолёто- и вертолётостроения в любом техническом вузе.

ЛИТЕРАТУРА

1. Маркова, С.М. Педагогическое проектирование в условиях непрерывного многоуровневого профессионального образования / С.М. Маркова. – Н. Новгород: ВГИПИ, 1999. – 88 с.
2. Об утверждении и введении в действие Федерального государственного образовательного стандарта высшего профессионального образования по направлению подготовки (специальности) 160100 Самолёто- и вертолётостроение (квалификация (степень) «специалист» [Электронный ресурс]: приказ Мин-ва образования и науки Рос. Федерации от 24 дек. 2010 г. № 2054. – Доступ из информ.-справоч. системы «Кодекс».
3. «Иностранный язык» для неязыковых вузов и факультетов [Электронный ресурс]: пример. прогр. / под ред. С. Г. Тер-Минасовой. – М., 2009. – 23 с. – URL: http://www.vgsa.ru/facult/eco/kaf_cgtd/doc/language_pr1.pdf, свободный. – Загл. с экрана (дата обращения: 17.12.2016).
4. Рабочая программа дисциплины «Иностранный язык» по специальности «Самолёто- и вертолётостроение» 160100.85 / сост. Е.Н. Баранова, С.В. Лазаревич, М.Е. Гненик [и др.]; зарегистрировано в УМУ под учетным номером 1601001 – 13 от 10.03.2012. – Н. Новгород: ФГБОУ ВПО НГТУ, 2012. – 42 с.
5. Рабочий учебный план подготовки дипломированного специалиста. Направление подготовки (специальности) 24.05.07 «Самолёто- и вертолётостроение». Специализация «Самолётостроение». Очная форма обучения [Электронный ресурс]: одобрен УМС вуза 19.09.2011, протокол № 1. – [Н. Новгород: ФГБОУ Нижегород. гос. техн. ун-т, 2011]. – 13 с. – URL: http://www.nntu.ru/sites/default/files//file/svedeniya-ob-ngtu/its/obrazovanie/och/spec/24.05.07-sivs/ss/Ucheb_plan_24.05.07sivs_ss_19.09.11.pdf, свободный. – Загл. с экрана (дата обращения: 17.12.2016).
6. Уварова, Н.Л. Гуманитаризация профессионального образования государственных служащих средствами лингвистической подготовки: дис. ... д-ра пед. наук / Наталья Львовна Уварова. – Казань, 1999. – 402 с.
7. Минеева, О.А. Формирование профессионально-иноязычной коммуникативной компетентности будущих инженеров в вузе / О.А. Минеева, О.Г. Красикова. – Н. Новгород, 2011 – 196 с.
8. Даричева, М.В. Обучение профессионально-иноязычному общению будущих специалистов в области дизайна / М.В. Даричева, О.Г. Красикова. – Н. Новгород: ВГИПУ, 2009 – 179 с.
9. Баранова, Е.Н. Модификация целей и содержания иноязычного образования в магистратуре технического университета / Е.Н. Баранова, Е.Н. Панкратова // Инновационные технологии в образовательной деятельности: сб. тр. Всерос. науч.-метод. конф., Н. Новгород, 3 февр. 2016 г. – Н. Новгород: Изд-во НГТУ, 2016. – С. 186–192.
10. Brinton, D.M. Student-based second language instruction / D.M. Brinton, M.A. Snow, M.B. Wesche. – Newbury: Newbury House Publishers, 1989. – 10 p.